



Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume **TOMA PAULA-SORINA**

Profil profesional Cercetător specializat în studii despre China și relații internaționale, cu experiență în analiza politicii externe a Chinei, traducerea și interpretarea surselor primare în limba chineză, precum și în coordonarea proiectelor academice dedicate spațiului asiatic. Domenii de interes: relațiile China–Uniunea Europeană, China–Statele Unite ale Americii, regiunea Indo-Pacific, diplomația chineză în Orientul Mijlociu, securitatea internațională, diplomația publică și digitală.

Telefon (+40) 784 799 841

E-mail toma.paula215@gmail.com

Naționalitate română

Experiența profesională și de cercetare

Perioada	Iulie 2021 – prezent
Funcția / locul ocupat	ASISTENT DE CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ (ACS)
Activități și responsabilități principale	• Participarea la proiectele și programele colective de cercetare ale ISPRI, cu contribuții în domeniul studiilor despre China și al relațiilor internaționale contemporane, materializate prin articole, studii și alte materiale științifice. • Coordonarea proiectului „China la zi”, dedicat traducerii, analizei și valorificării surselor primare în limba chineză privind evoluțiile politice, economice și geopolitice internaționale. • Implicarea în organizarea și coordonarea conferințelor, dezbaterilor și evenimentelor academice dedicate Chinei și relațiilor internaționale. • Susținerea de comunicări științifice și reprezentarea instituțională în cadrul manifestărilor academice și al evenimentelor de diplomație publică. • Coordonarea, în 2024, a stagiilor de practică ale studenților specializării Limba chineză, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, desfășurate în cadrul Centrului de Studii Sino-Ruse.
Angajator	Institutul de Științe Politice și Relații Internaționale „Ion I.C. Brătianu” al Academiei Române (ISPRI), București
Perioada	2021 – prezent
Funcția / locul ocupat	DIRECTOR EXECUTIV
Activități și responsabilități principale	• Coordonarea activităților și proiectelor academice dedicate Chinei și relațiilor internaționale din spațiul eurasiatic. • Organizarea de conferințe, dezbateri și activități de cooperare academică.
Instituția	Centrul de Studii Sino-Ruse (CSSR), Fundația Universitară a Mării Negre
Perioada	Octombrie 2018 – Iulie 2021
Funcția / locul ocupat	PROFESOR COORDONATOR DE LIMBA CHINEZĂ
Activități principale	Predarea limbii chineze pentru copii și organizarea de ateliere de cultură și civilizație chineză.
Angajator	Lexigo Language Boutique, București

Perioada **Noiembrie 2020 – Februarie 2021**
 Funcția / locul ocupat **HR SPECIALIST – internship**
 Activități principale Traducerea documentelor și a corespondenței interne chineză–română și chineză–engleză; sprijinirea procesului de recrutare și gestionarea documentației.
 Angajator Huawei Technologies SRL, București

Educație și formare

Perioada **2019 – 2026**
 Calificarea / diploma obținută **DIPLOMĂ DE MASTERAT – STUDII EST-ASIATICE**
 Instituția Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
 Perioada **2019 – 2023**
 Calificarea / diploma obținută **DIPLOMĂ DE MASTERAT – RELAȚII INTERNAȚIONALE**
 Instituția China University of Political Science and Law (CUPL), Beijing, Republica Populară Chineză
 Detalii Program desfășurat integral în limba chineză; bursă acordată de Guvernul Republicii Populare Chineze.
 Perioada **2016 – 2018**
 Calificarea / diploma obținută **PROGRAM DE PERFECTIONARE LINGVISTICĂ ȘI CULTURALĂ**
 Instituția Shanghai International Studies University (SISU), Shanghai, Republica Populară Chineză
 Detalii Cursuri intensive de limba chineză, traducere, cultură, audiție, lectură și presă; bursă guvernamentală.
 Perioada **2014 – 2019**
 Calificarea / diploma obținută **DIPLOMĂ DE LICENȚĂ – LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ / LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ**
 Instituția Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
 Perioada **2010 – 2014**
 Calificarea / diploma obținută **DIPLOMĂ DE BACALAUREAT – PROFIL PEDAGOGIC EDUCATOR-ÎNVĂȚĂTOR**
 Instituția Colegiul Național Pedagogic „Spiru Haret”, Buzău
 Formare suplimentară Modul psihopedagogic – Facultatea de Psihologie și Științele Educației, Universitatea din București.

Domenii de expertiză

Politica externă a Chinei; relațiile China–Uniunea Europeană; relațiile China–Statele Unite ale Americii; regiunea Indo-Pacific; diplomația și politica externă chineză; Orientul Mijlociu; diplomația publică și digitală; analiza și traducerea surselor primare chineze; cooperare academică internațională.

Publicații științifice selectate

Toma, Paula-Sorina, „Diplomația Chinei în Orientul Mijlociu sub conducerea lui Xi Jinping: între pragmatism economic și afirmare geopolitică”, în: *Științe Politice și Relații Internaționale*, vol. XXIII, nr. 1/2026, ISPRI, Academia Română,
 Toma, Paula-Sorina, „Romania as a Strategic Bridge between Europe and Asia”, în: *The EU and Asian States: Towards a Sustainable Cooperation. Opportunities for Romania, Working Paper nr. 60*, Institutul European din România, București, aprilie 2026, 2,5 p.
 Toma, Paula-Sorina, „Înțelegerea Chinei contemporane prin surse primare: dialog cu Ioan Budura despre seria «Xi Jinping. Să vorbim despre buna guvernare a Chinei»”, în: *Științe Politice și Relații Internaționale*, vol. XXIV, nr. 3/2026, ISPRI, Academia Română, 26 p.
 Toma, Paula-Sorina, „An Overview of China’s Development in the Cyberspace”, în: *International Journal of Cyber Diplomacy*, vol. 5, 2024, ISSN 2668-8662.

Recenzii de carte

Toma, Paula-Sorina, recenzia volumului Alexandru Grumaz, "Marea aventură diplomatică. China. Jurnal de consul, Editura Integral, București, 2025, 460 p.", în: *Științe Politice și Relații Internaționale*, vol. XXIII, nr. 1/2026, ISPRI, Academia Română.

Toma, Paula-Sorina, recenzia volumului Michael Tai, "China and Her Neighbours. Asian Diplomacy from Ancient History to the Present", Zed Books, London, 2024, 312 p., în: *Științe Politice și Relații Internaționale*, vol. XXIV, nr. 2/2026, ISPRI, Academia Română.

Toma, Paula-Sorina, recenzia volumului Viorel Isticioaia-Budura și Tatiana Isticioaia-Budura, "Brățara de lac roșu. Indiscrețiile unui cuplu de diplomați despre anii petrecuți în China", Cartea Românească Educațional, Iași, 2026, 571 p., în: *Științe Politice și Relații Internaționale*, vol. XXIV, nr. 3/2026, ISPRI, Academia Română.

Comunicări științifice prezentate la conferințe și simpozioane

2026 – „China și spațiul maritim: între tradiție intelectuală și proiecție geopolitică contemporană”, Simpozionul Internațional „Confucius și emergența Chinei contemporane”, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, 18–21 martie 2026.

2026 – „Relațiile China–Arabia Saudită într-un context multipolar: interdependență tehnologică și hedging strategic”, conferință desfășurată la Palatul Parlamentului, București, 24 februarie 2026.

2024 – „Provocări și perspective ale sinologiei în Balcani – studiu de caz: România”, a II-a ediție a Conferinței Internaționale Sino-Balkanica, Universitatea „Sf. Kliment Ohridski”, Sofia, 7–9 noiembrie 2024.

2022 – „China în anul 2022 – De la sfârșitul iluziilor la adaptare”, dezbateri organizată de Institutul Diplomatic Român – speaker.

2022 – „CEE Countries Are Rethinking Their Relationship with China: Pros and Cons”, seminarul internațional online „The Impact of Global Value Chain Development Trends on the World Economy and China-EU Relations”, organizat de China-CEE Institute în parteneriat cu Institute for Foreign Affairs and Trade (IFAT), Bulgaria.

Activitate de evaluare științifică

2024 – Referent științific (peer reviewer) pentru revista *Relaciones Internacionales* (ISSN 1699-3950), editată de Grupo de Estudios de Relaciones Internacionales (GERI), Universidad Autónoma de Madrid, în cadrul procesului de evaluare academică dublu-anonimă (double-blind peer review).

Programe academice și vizite de documentare în China

11–31 octombrie 2023 – „2023 Youth Sinologist Training Program”, Regiunea Autonomă Uigură Xinjiang, Republica Populară Chineză; program internațional cu participarea a 22 de tineri sinologi din 21 de state, dedicat aprofundării cunoștințelor privind societatea, cultura și dezvoltarea contemporană a Chinei.

26 iunie–5 iulie 2024 – participare, în cadrul unei delegații din România, la o vizită de documentare în Xiong'an New Area și Shandong, dedicată dezvoltării urbane și regionale și realităților socioeconomice contemporane din China.

Traducere și interpretariat

Profil Activitate profesională de traducere și interpretariat din 2016 până în prezent, inclusiv traduceri publicate și interpretariat în contexte academice, culturale și economice.

Traduceri publicate Cai Fang (coord.), *Dezvoltarea economică a Chinei și implicațiile ei în lume* (中国经济发展的世界意义), Ideea Europeană, 2022.

Zhang Chu, *Acolo unde cad norii* (在云落), colecție de trei nuvele, Ideea Europeană, 2022.
Manual de protecție împotriva noului coronavirus (COVID-19), volum colectiv, Ideea Europeană, 2020.

Episoade din serialul chinezesc *Oda Bucuriei* (欢乐颂), 2018; episoade din animația *Vată de zahăr* (棉花糖), 2018.

Interpretariat selectat 2025 – interpretariat chineză–română / română–chineză la Muzeul Național de Artă al României, cu ocazia Zilei Internaționale a Dialogului între Civilizații, „Conversație și conexiune – Muzica unește lumea”.

2025 – interpretariat chineză–română / română–chineză la Centrul Cultural Chinez, cu ocazia Zilei Internaționale a Dialogului între Civilizații.

2021 – interpretariat chineză–română / română–chineză la Conferința de schimb economic și comercial Liaoning – Europa Centrală și de Est, online.

2019–2020 – interpretariat chineză–română, română–chineză, chineză–spaniolă și spaniolă–chineză pentru Comitetul de organizare a activităților de memorie culturală chineză și străină din Beijing.

Stagii de traducere Woordor Technologies Company, Shanghai (aprilie–iulie 2018); Radio România Internațional, Departamentul de limbă chineză (martie–mai 2016).

Competențe lingvistice

Limbă maternă Română

Limbi străine Niveluri conform grilei Europass / CEFR

Limbă	Asculta re	Citire	Convers ație	Discurs oral	Exprimare scrisă
Chineză	C2	C2	C2	C2	C2
Engleză	C2	C2	C2	C2	C2
Franceză	C2	C2	C2	C2	C2
Spaniolă	C1	B2	B2	B2	B1

Chineză: certificat HSK 6.

Certificări, premii și distincții

Certificat de traducător autorizat în domeniul juridic, chineză–română – media 9,70.

Certificat de competență lingvistică HSK 6 pentru limba chineză.

2019 – Marele Premiu, etapa națională a Concursului Internațional „Podul Limbii Chineze” (Chinese Bridge).

2019–2022 – bursă guvernamentală a Republicii Populare Chineze, acordată în baza acordului bilateral cu România, pentru studii de master.

2016–2018 – bursă guvernamentală pentru stagiul de perfecționare lingvistică și culturală în China.